



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública)/043-484-1111(recepción) 📠: 043-486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <https://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

## こうほう佐倉 "Koho Sakura"

Pueden leer el periódico quincenal en japonés "Koho Sakura" a través de un smart phone, una tableta, etc., bajando la aplicación "Catalog pocket".



Si lo descarga en su teléfono inteligente o tableta, puede leer la aplicación registrada de forma gratuita en cualquier momento. Entérese de las informaciones más útiles y recientes en su "hora de descanso" leyendo "koho sakura". Koho Sakura le brinda información útil para la vida en la comunidad, eventos de la ciudad, información sobre crianza de niños y noticias con relación al covid-19.



descargar catalog pocket



Simplymente toque la pantalla para ampliar el texto. Cuando toca la parte que desea leer, la parte correspondiente se leerá automáticamente en voz alta. La aplicación le avisará cuando se publique el último número.

Hay una función para traducir automáticamente "koho Sakura" a 9 idiomas: japonés, inglés, chino, coreano, tailandés, portugués, indonesio, español y vietnamita. Presione el idioma que desee leer.



Descargar a través del Código QR

iPhone

Android



## Celebración de la mayoría de edad "Seijinshiki"

El lunes festivo 9 de enero, en la sala de concierto municipal "Shimin ongaku hall" (con 30 minutos de duración cada ceremonia)

Para los que nacieron entre el 2 de abril del 2002 al 1 de abril del 2003

- ① zona de Usui, Chiyoda: desde las 10 a.m. horas
- ② zona de Shizu: (Shizu chugakko, Kamishizu chugakko) desde las 11:30 a.m. horas
- ③ zona de Shizu: (Nishishizu chugakko, Ino chugakko) desde las 1:30 p.m. horas
- ④ zona de Sakura, Nego, Wada y Yatomi: desde las 3:00 p.m. horas

☆El número de ingresantes al hall será la mitad, se asegurará en mantener una distancia entre los asientos.

\*En caso de llenarse el hall estará preparado el 2do.piso del kominkan, pueden verlo en pantalla.

☆Les pedimos su cooperación en el uso de mascarilla, en medirse la temperatura al ingresar, desinfectarse las manos.

☆Por favor, absténgase de participar si tiene fiebre o no se encuentra bien. No se permite el ingreso de familiares.

☆Se procurará evitar la infección desinfectando el local entre cada ceremonia.

\*Tenga en cuenta que por la situación de la pandemia por el covid-19, podrá variar la programación

de la apertura o suspenderse la ceremonia. \*Sobre las ultimas informaciones véase a la página web del municipio ⇒

Mayores informes: Kodomo seisaku ka ☎ 484-6190 ✉ kodomoseisaku@city.sakura.lg.jp





## Seminario de atracción de rosas trepadoras 2023

**Fecha y horario:** miércoles 18, sábado 21 y jueves 26 de enero desde las 10 hasta las 12:00.

\*Es necesario inscribirse. En caso de lluvia se suspenderá.

**Costo:** 1,000 yenes (la entrada es aparte)

**Vacantes:** 10 personas por fecha (por orden de llegada)

**Llevar:** tijera de podar, guantes de cuero.

\*Las prácticas se realizarán en el jardín de rosas, por favor venga con ropa abrigadora.

**Trámite:** escribir sus datos: la fecha que desee participar, nombre, dirección, teléfono (celular) luego enviarlo por correo, fax o mail a la siguiente dirección: 〒285-0003 Kusabuenooka barāen Sakura shi Ino 820

☎ 043-486-9356

✉ [koushuukai@kusabueroses.jp](mailto:koushuukai@kusabueroses.jp)

Kusabuenooka ☎ 485-7821



### SOBRE LA RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

#### ■ Programación de la recolección de la basura

Diciembre del 2022	28 (miércoles)	recolección de basura quemable (último día de recolección habitual)
	29 (jueves)	recolección de basura quemable (día de recolección provisional) *no hay recolección de productos de plásticos, envases y envolturas.
	30 (viernes)	No hay servicio de recolección
	31 (sábado)	
1 (domingo)		
Enero del 2023	2 (lunes)	No hay servicio de recolección
	3 (martes)	
	4 (miércoles)	

\*El día de recolección, por favor saque la basura por la mañana hasta las 8:30 a.m. y asegúrese de colocarlo en las bolsas designadas por la ciudad.

\*No saque la basura un día antes (de noche), ni en los días no señalados.

\*El día de recolección provisional podría recogerse en horas inusuales.

#### ■ Recolección en casa de basuras grandes (de pago)

\*Reservación de recogida dentro del año: → hasta el miércoles 21 de diciembre

\*Recogida dentro del año: → hasta el miércoles 28 de diciembre

\*reservación de recogida a principios de año: → desde el miércoles 4 de enero del 2023

#### Compañías de recogida según el área:

▷ Las personas que residen en el área de Sakura, Nego, Wada o Yatomi

▷ Las personas que residen en el área de Usui, Shizu del lado norte del ferrocarril Keisei

**Imba boeki sha ☎ 483-5022**

▷ Las personas que residen en el área de Usui, Shizu del lado sur del ferrocarril Keisei, Chiyoda

**Igarashi shokai ☎ 443-4676**

◆ La atención del centro del reciclaje de Shisui para el servicio doméstico en general llevando uno mismo la basura (10kg → ¥350) es hasta el jueves 29 de diciembre. El horario de atención es de 8:30 a 11:30 a.m. y en la tarde desde la 1 hasta las 4:30 p.m.

Mayores informes: Shisui recycle bunka center ☎ (496)-7511

Sección de manejo de residuos

☎ (484)-6149 (haikibutsu taisakuka)



### DÍAS DE DESCANSO DE LAS INSTALACIONES PÚBLICAS

☆ Del miércoles 28 de diciembre hasta el miércoles 4 de enero:

→ Centros de servicio público de Sakura y de Nishishizu, centro fureai de Nishishizu, de Chiyoda y de Someino, centro comunitario de Wada, centro comunitario de Sakura y de Shizu, centro de apoyo de actividades de interés público, centros comunitarios, bibliotecas, sala de concierto, museos, Sakura shinmachi ohayashi kan, chiki fukushi center de Seibu y Nambu, Seishonen center, roujin ikoinoie (sólo Shizu so hasta el jueves 5 de enero).

☆ Del jueves 29 de diciembre hasta el martes 3 de enero:

→ Municipalidad, sucursal (Shizu, Yukarigaoka, Usui, Chiyoda, Nego y Wada), puesto público de Yatomi.

\*La inscripción en el registro civil durante los días de descanso se aceptará en la sala de conserje del municipio (1er. piso Shueishitsu). centro de pasaporte de Sakura, centro al consumidor, oficina de consulta de trabajo de la región.

→ Guarderías: infantil y escolares, centro de apoyo a la crianza, kosodate sedai hokatsu shien center, young plaza, centro regional de apoyo, centro de salud, centros sanitarios de Nambu y Seibu, jido center, Rojo no Yakata, gimnasio municipal, seishonen taikukan, museo de deportes, cancha de tenis de Naoya, oficinas de turismo, Imbanuma Sunset Hills.

☆ Del jueves 29 de diciembre hasta el domingo festivo 1 de enero:

Kusabuenooka \*el lunes 2 festivo apertura gratuita y el martes 3 descanso.

### PAGO DE LOS IMPUESTOS

fecha límite: lunes 26 de diciembre



\*Impuestos sobre el inmueble (kotei shisanzei) / Impuesto a la planificación urbana

(toshi keikakuzei)

**3era. fase**

\*Impuesto al seguro de salud municipal (kokumin kenko hokenzei) / primas del seguro de asistencia

(kaigo hokenryo)

**6ta. fase**

>Consulta sobre el pago (nozei soudan) .....Sección de gestión de crédito

(saiken kanrika) ☎ 484-6118

>Seguro de gastos médicos para las personas adultas mayores

.....Sección del seguro de salud (kenko hokenka) ☎ (484)-6136

>Seguro de cuidados para personas adultas mayores.....kaigo hokenka ☎ 484-6187

# INFORMACIÓN PARA EL INGRESO A LAS GUARDERÍAS ESCOLARES "GAKUDO-HOIKUSHO 2023"



Las guarderías extraescolares son instalaciones que proporcionan un espacio de vida adecuado para los niños de la escuela primaria cuyos tutores no están en casa durante el día debido al trabajo u otras razones.

**Plazo de recepción:** Para los que deseen el ingreso en abril del 2023, desde el jueves 5 de enero de 2023 hasta el jueves 19 de enero de 2023 (ver tabla de horarios de recepción)

División de cuidado infantil  
☎ 484-6415(kodomo hoikuka)

**Lugar de recepción:**

>**Para los nuevos:** Es necesario ir acompañado de su hijo(a) a la entrevista. Por favor reserve con anticipación la hora y el día de la entrevista (el lugar de recepción y número de teléfono veáse el cuadro).

>**Para los que continúan:** Por favor presente los documentos requeridos a la guardería extraescolar en la que se encuentra.

**Documentos requeridos:** la solicitud de ingreso (nyusho moshikomisho), el certificado de empleo(shuuro shomeisho), el certificado de su hijo (jidohyo) y la ruta de su casa (mapa).

\*Complete el formulario de solicitud (documento inserto en la guía de ingreso) con anticipación y tráigalo.

\*La guía de ingreso lo pueden encontrarlo en la división de cuidado infantil del municipio, sucursales, guarderías escolares, guarderías públicas.

\*Las personas que actualmente estén usando el servicio de guardería, también es necesario tramitar anualmente.

## GUARDERÍAS PÚBLICAS

	Nombre de la guardería (lugar de recepción)	Grado escolar	teléfono	Establecimiento jurídico	Horario de atención
Shizu Nambu	Kamishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	488-0326	Shizu jido center ☎ 310-5131	Jido Center, Rouyo no Yakata (incluye las guarderías escolares construídas) de 9 hasta las 17 horas ✂excepto los lunes y feriados
	Dai-ni-kamishizu-gakudohoikusho	1º a 2º grado	460-5125		
	Nishishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	489-1408		
	Dai-ni-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 3º grado	462-8336		
	Dai-san-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 4º grado	462-2070		
	Shimoshizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-2301		
	Minamishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	462-1206		
Shizu Hokubu	Kitashizu-jido-center-gakudohoikusho	1º a 6º grado	235-7555	Kitashizu jido center ☎ 487-6782 ✂El trámite para los nuevos se atenderán todo en Kitashizu jido center.	Guarderías extraescolares desde las 13 hasta las 17 horas ✂excepto los sábados,domingos y feriados
	Ino-gakudohoikusho	1º a 3º grado	463-8028		
	Dai-ni-Ino-gakudohoikusho	1º a 6º grado	462-8088		
	Odake-gakudohoikusho	1º a 6º grado	461-3221		
	Shizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	460-3345		
	Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-7786		
	Dai-ni-Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	464-4512		
	Dai-san-Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	464-4513		
Nego, Yatomi, Wada	Nego-gakudohoikusho	1º a 3º grado	484-8394	Nambu jido center ☎ 483-2800 ✂El trámite para los nuevos se atenderán todo en Nambu jido center.	
	Dai-ni-nego-gakudohoikusho	1º a 6º grado	484-8018		
	Sanno-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2776		
	Osakidai- gakudohoikusho	1º a 6º grado	484-5199		
	Terasaki- gakudohoikusho	1º a 3º grado	486-1106		
	Yatomi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	498-1321		
	Wada-gakudohoikusho	1º a 6º grado	498-3506		
Sakura	Sakura-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	486-7090	Sakura royo no yakata ☎ 486-7090	
	Sakura-gakudohoikusho	1º a 2º grado	483-2751		
	Shirogane-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2200		
	Sakurahigashi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	485-9015		
	Uchigo-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2043		
Usui Chiyoda	Usui-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	487-6210	Usui royo no yakata ☎ 487-6210	
	Chiyoda-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-7381		
	Innan-gakudohoikusho	1º a 6º grado	486-1537		
	Ojidai-gakudohoikusho	1º a 3º grado	462-5021		
	Manodai-gakudohoikusho	1º a 3º grado	461-5525		
	Someino-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-3210		

## GUARDERÍAS PRIVADAS

Usui	Sumire-nikoniko-home *trámite en la guardería Sumire	1º a 6º grado	489-4270	Sumire hoikuen ☎ 487-8468	de 13 a las 17 horas (excep. los sábados, domingos y feriados)
Shizu Hokubu	Hikarinoko-jido-center	1º a 6º grado	462-2654	en la misma guardería	de 13 a las 18 horas (excep. los sábados, domingos y feriados)
	Yukari-yutopia	1º a 6º grado	460-6700	en la misma guardería	de 10 hasta las 18 horas (excep. los domingos y feriados)

# INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA NIÑOS Y ADULTOS DEL MES DE DICIEMBRE

CONSULTAS	LUGAR	RESERVACIÓN	DICIEMBRE
Clases para padres, nacimiento previsto entre los meses de febrero a abril del 2023 (es necesario reservar)	Kenko k.c.	9:00 a 12:15	sábado 3
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en julio del 2022	Kenko k.c.	9:30 a 11:00 /13:30 a 14:15	miércoles 14
	Seibu h.c.	9:30 a 11:00 /13:30 a 15:00	miércoles 21
	Nambu h.c.	13:30 a 15:00	viernes 9
Clases mogu mogu, para los bebé de 8 meses, nacidos en marzo del 2022 (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	13:15 a 15:15	viernes 2
	Seibu h.c.	9:15 a 11:45	martes 20
	Nambu h.c.	9:15 a 11:15	viernes 9
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en junio del 2021	Kenko k.c.	13:10 a 14:40	martes 6
	Seibu h.c.		jueves 15
	Nambu h.c.		jueves 26 de enero
Revisión para los niños de 3 años, nacidos en junio del 2019	Kenko k.c.	13:10 a 14:40	miércoles 7
	Seibu h.c.		viernes 16
	Nambu h.c.		viernes 27 de enero
Revisión dental para los infantes, nacidos en diciembre del 2019, junio y diciembre del 2020 ☆ Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras.	Kenko k.c.	13:15 a 14:15	☆ martes 13 jueves 22
	Seibu h.c.		☆ lunes 5 lunes 12
	Nambu h.c.		☆ lunes 26
Suku suku, consultas sobre el desarrollo infantil (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:00 a 12:00	jueves 15
Consultas sobre salud (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:30 a 11:30	lunes 5
	Nambu h.c.		martes 13

## INFORMACIÓN SOBRE EL COVID-19

### Las personas que se aplicarán la 3ra, 4ta y 5ta dosis de la nueva vacuna contra el coronavirus:

Los mayores de 12 años que hayan completado la 1ª y 2ª dosis de la "vacuna bivalente cepa omicron" deben vacunarse una sola vez por persona (cualquiera de los dos: tipo compatible BA.1 o tipo compatible BA.4-5). Además, luego de la vacuna cepa Omicron no pueden administrarse vacunas convencionales.

Se espera que esta vacuna sea más eficaz que las vacunas convencionales para prevenir enfermedades graves contra la cepa Omicron, así como para prevenir la infección y la aparición de síntomas.

\*Tenga en cuenta que la vacuna bivalente para la cepa Omicron no se puede vacunar a menos que se hayan completado la primera y la segunda vacunación.

### Para aquellos que aún no han completado la 1ª y 2ª dosis de la vacuna contra el covid-19

Está previsto que el suministro de vacunas convencionales utilizadas para la 1ª y 2ª dosis por parte del gobierno, termine a finales de año. Si aún no ha completado las vacunas 1 y 2, considere completarlas antes de fin de año.

### Preparémonos ante una propagación de la infección durante las vacaciones de fin de año y año nuevo

Para las vacaciones de fin de año y año nuevo, se espera el aumento de la epidemia del covid-19.

A manera de prevención considere aplicarse la vacuna bivalente de la cepa Omicron dentro del año.

Como también sea minucioso con las medidas básicas de control de infecciones.



### Forma de reservar la vacuna:

- ▶ Sitio de reserva de vacunas (derecha)
- ▶ Centro de llamadas de vacunación del covid-19 ☎ 0120-387-052 (8:30 a. m. a 5:00 p. m.) \*Incluyendo sábados, domingos y festivos



División de Promoción de la Salud  
☎ 485-6711(Kenko suishin ka)

### Inicio de la vacunación contra el covid-19 para los bebés y niños pequeños (de 6 meses a 4 años)

Debido a la epidemia de la cepa Omicron, está aumentando el número de niños menores de 10 años.

En Japón, se evaluaron la seguridad y la eficacia, se obtuvo la aprobación farmacéutica y se inició la vacunación.

**Tipo de Vacuna a utilizar:** Vacuna de Pfizer de 6 meses a 4 años **Número de veces:** 3 dosis

**Intervalo de vacunación:** ▶ 20 días entre la 1ª y 2ª dosis (se puede vacunar desde el mismo día que cumple las 3 semanas)

▶ Intervalo de 55 días entre la 2ª y 3ª dosis (Se puede vacunar desde el mismo día que cumple las 8 semanas)

Consulte el sitio web del municipio (a la derecha) para obtener información sobre la reservación

La vacuna infantil es diferente de otras vacunas anticorona, y la primera vacunación se ha completado en 3 dosis.

Debido a que se necesitan 11 semanas para completar las 3 dosis, es necesario completar la vacunación en el período de implementación de la vacunación actual (31 de marzo del 2023), la 1ª dosis debe completarse antes del viernes 13 de enero.

